

the *Canada Post Corporation Act*, carriage of goods.

Loi sur la Société canadienne des postes, celui des marchandises.

Licence for Domestic Service

Service intérieur

Issue of licence

62. On application to the Agency and on payment of the specified fee, the Agency shall issue a licence to operate a domestic service to the applicant if

62. L'Office, sur demande et paiement des droits indiqués, délivre une licence pour l'exploitation d'un service intérieur au demandeur :

Délivrance de la licence

(a) the applicant establishes in the application to the satisfaction of the Agency that the applicant

a) qui, dans la demande, justifie du fait :

(i) is a Canadian,

(i) qu'il est Canadien,

(ii) holds a Canadian aviation document in respect of the service to be provided under the licence,

(ii) qu'à l'égard du service, il détient un document d'aviation canadien,

(iii) has the prescribed liability insurance coverage in respect of the service to be provided under the licence, and

(iii) qu'à l'égard du service, il détient la police d'assurance responsabilité réglementaire,

(iv) meets prescribed financial requirements; and

(iv) qu'il remplit les exigences financières réglementaires;

(b) the Agency is satisfied that the applicant has not contravened section 60 in respect of a domestic service within the preceding twelve months.

b) dont il est convaincu qu'il n'a pas, dans les douze mois précédents, enfreint l'article 60 relativement à un service intérieur.

Qualification exemption

63. Where the Minister considers it necessary or advisable in the public interest that a domestic licence be issued to a person who is not a Canadian, the Minister may, by order, on such terms and conditions as may be specified in the order, exempt the person from the application of subparagraph 62(a)(i) for the duration of the order.

63. Lorsqu'il estime souhaitable ou nécessaire dans l'intérêt public de délivrer une licence intérieure à une personne qui n'a pas la qualité de Canadien, le ministre peut, par arrêté assorti ou non de conditions, l'exempter de l'obligation de justifier de cette qualité, l'exemption restant valide tant que l'arrêté reste en vigueur.

Exemption

Mandatory suspension or cancellation

64. (1) The Agency shall suspend or cancel the domestic licence of a person where the Agency determines that, in respect of the service for which the licence was issued, the person ceases to meet any of the requirements of subparagraphs 62(a)(i) to (iii).

64. (1) L'Office suspend ou annule la licence s'il est convaincu que le licencié ne répond plus à telle des conditions mentionnées aux sous-alinéas 62(a)(i) à (iii).

Suspension ou annulation obligatoire

Discretionary suspension or cancellation

(2) The Agency may suspend or cancel a domestic licence

(2) L'Office peut suspendre ou annuler la licence :

Suspension ou annulation facultative

(a) where the Agency determines that, in respect of the service for which the domestic licence was issued, the licensee has contravened, or does not meet the requirements of, any regulation or order made under this Part or any provision of this Part other than subparagraphs 62(a)(i) to (iii); or

a) s'il est convaincu que le licencié a, relativement au service, enfreint d'autres conditions que celles mentionnées au paragraphe (1) ou telle des dispositions de la présente partie ou de ses textes d'application;